

EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.

Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

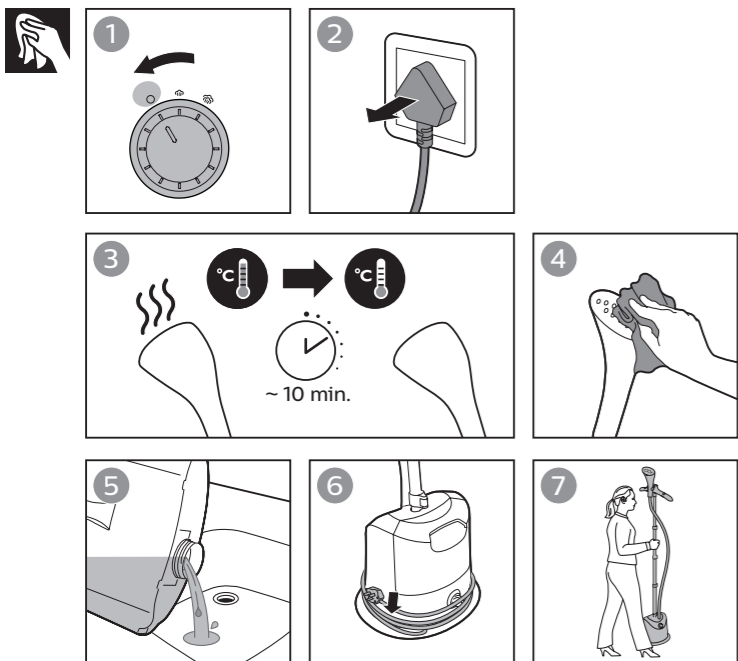
RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру очистки от накипи не реже одного раза в месяц.

Прежде чем начать процедуру очистки от накипи, убедитесь, что в резервуаре есть вода.

KK Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрлығының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрлығы ішіндегі қақтар мен кірлерден мерзімді түрде тазалап отыру маңызды. Сондықтан қақтан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады. Қақтан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексерініз.

FA برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو و افزایش عمر دستگاه، بسپار مهم است که به طور منظم رسوبیت و ناخالصی‌های داخل دستگاه را تمیز کنید. بنابراین توصیه می‌شود عملکرد رسوبزدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید.

پیش از شروع رسوبزدایی، مطمئن شوید مقداری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.



EN **Note:** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.

Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

We will recommend you to store the set in an up-right position, with steamer head docking at the top.

Do avoid any bending of hose.

RU **Примечание.** Очищайте прибор и удалите загрязнения с сопла отпаривателя влажной тканью с добавлением мягкого моющего средства.

Для поддержания оптимального уровня подачи пара и предотвращения образования накипи следует опустошать резервуар для воды после использования.

Рекомендуется хранить прибор вертикально и перед хранением закреплять сопло отпаривателя на верхней части прибора.

Старайтесь не сгибать шланг.

KK **Ескертпе:** Құралды тазалап, бу үтігінің басынан қақты дымқыл шүберекпен және қырмайтын сұйық тазалағыш затпен сүртіп алыңыз.

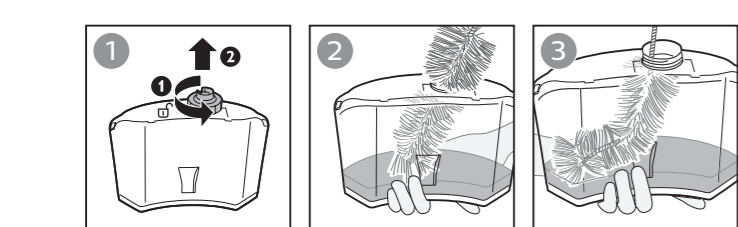
Қақтың тұруын болдырмау және жақсы бу жұмысын сақтау үшін су ыдысын пайдаланудан кейін арқашан босатыңыз.

Бұйымды сақтағанда, жібергіштің басығы үстінен бекітіліп тұрғаны жөн. Құбыршектің бүгілуіне жол бермеңіз.

FA **توجه:** بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده ملایم تمیز کنید و رسوبیت سر بخارشو را تمیز کنید. همیشه پس از استفاده، مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شده و خروجی خوب بخار به همان صورت حفظ شود.

توصیه میکنیم دستگاه را به صورت ایستاده نگهداری کنید، به صورتی که جایگاه سر بخارشو در بالا قرار داشته باشد.

از خم شدن شیلنگ جلوگیری کنید.



EN **Note:** Use a soft bristle bendable brush to clean the inner of the water tank (brush is not included).

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU **Примечание.** Для очистки резервуара для воды изнутри используйте мягкую гибкую щетку (не входит в комплект поставки).

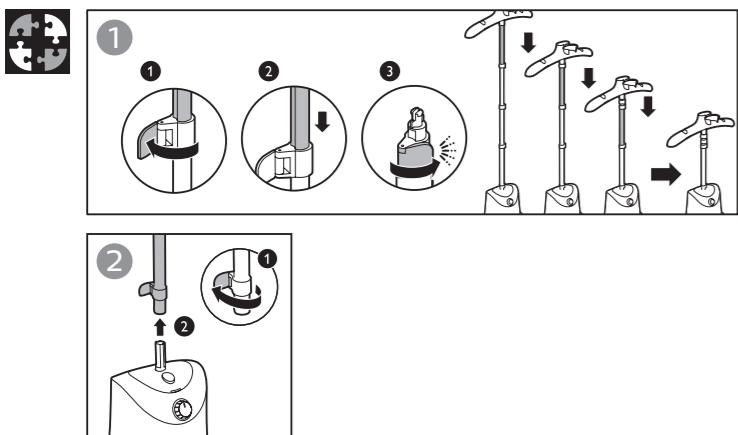
Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения не добавляйте в прибор душистую воду, уксус, минеральную воду, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергнувшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK **Ескертпе:** су ыдысының ішін тазалау үшін қылышғы жұмсақ шетқаны пайдаланыңыз (шетқа қамтылмайды).

Ескертпе: иссуды, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жоламен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылығын зақымдауы мүмкін.

FA **توجه:** برای تمیز کردن سطح داخلی مخزن آب، از یک برس تاشوی موی نرم استفاده کنید (برس ارائه نمی‌شود).

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کفک‌کش، اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.



? EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform de-calc process. Refer to 2.3 section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform de-calc process. Refer to 2.3 section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely. The water tank is not inserted properly.	Close the water tank cap or de-calc knob securely. Insert the tank properly.

? RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара происходит нерегулярно или отсутствует.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд.
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Воды в резервуаре недостаточно или резервуар не установлен должным образом.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
	В приборе скопилось слишком много накипи.	Запустите процедуру очистки от накипи De-Calc. См. информацию в разделе 2.3 .
Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	Сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.

Во время нагрева прибора из сопла поступают капли воды.	В приборе используется грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Запустите процедуру очистки от накипи De-Calc. См. информацию в разделе 2.3 .
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или не закрыт клапан De-Calc. Резервуар для воды установлен неправильно.	Закройте крышку резервуара для воды или закройте клапан De-Calc. Установите резервуар должным образом.

? KK

Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Құрылғы бу шығармайды немесе бу тұрақсыз шығады.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған. Шлангіде бу жиналған.	Құрылғыны шамамен 45 секунд ысытып алыңыз. Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Ыдыстағы су денгейі төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.	Су ыдысын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз.
	Құрылғыда тым көп қақ жиналып қалған.	Қақ кетіру үдерісін орындаңыз. 2.3 бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады немесе құрылғыдан құрылған дыбыс шығады.	Бу үтігінің басын және/немесе бу беру шлангін көздеңіз позицияда ұзақ уақыт бойы қалдырғансыз.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Шланг U пішінді болып иілгенде, шлангтағы конденсат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.	Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
Құрал қызып жатқанда судың артық көлемі су үтігінің басынан сыртқа тамшылайды.	Құралдағы су кір немесе құралда ұзақ уақыт тұрған.	Қақ кетіру үдерісін орындаңыз. 2.3 бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдысының қақпағын немесе қақтан тазалау қызметі тетігін мықтап жаппағансыз. Су ыдысы дұрыстап салынбаған.	Су ыдысының қақпағын немесе қақтан тазалау тетігін жақсылап жабыңыз. Су ыдысын дұрыстап салыңыз.

? FA

مشکل	علت احتمالی	راه حل
دستگاه بخار تولید نمی‌کند یا به طور نامنظم بخار تولید می‌کند.	بخارشوی لباس به اندازه کافی گرم نمی‌شود.	تقریباً ۴۵ ثانیه اجازه دهید دستگاه داغ شود.
	بخار به صورت قطرات آب در لوله جمع شده است.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
	سطح آب داخل مخزن کم است یا مخزن درست جا نیفتاده است.	مخزن آب را دوباره پر کنید یا مخزن را درست وارد کنید.
	مقدار زیادی رسوب در دستگاه تشکیل شده است.	مخزن را رسوبزدایی کنید. به بخش 2.3 مراجعه کنید.
قطرات آب از سر بخارشو چکه می‌کند یا دستگاه صدای ناملایمی ایجاد می‌کند.	سر بخارشو و یا لوله بخار را برای مدت طولانی در وضعیت افقی قرار داده‌اید.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله بخار به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
	وقتی لوله بخار حالت L شکل به خود می‌گیرد، قطرات آب داخل لوله نمی‌توانند به مخزن آب برگردند.	سر بخارشو را بالا ببرید تا لوله بخار به صورت عمودی و صاف قرار بگیرد. این باعث می‌شود قطرات آب به مخزن برگردند.
	وقتی دستگاه در حال گرم شدن است، مقدار بسیار زیادی قطرات آب از سر بخارشو خارج می‌شود.	آب دستگاه کثیف است یا برای مدت طولانی در دستگاه باقی مانده است.
آب از بنده اصلی بخارشو نشت می‌کند.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوبزدایی را محکم نبندید.	درپوش مخزن آب یا پیچ رسوبزدایی را محکم ببندید.
	مخزن آب درست جاگذازی نشده است.	مخزن آب را به طور صحیح وارد کنید.



EN	User manual	KK	Пайдаланушы нұсқаулығы
RU	Руководство пользователя	FA	راهنمای کاربر

RU

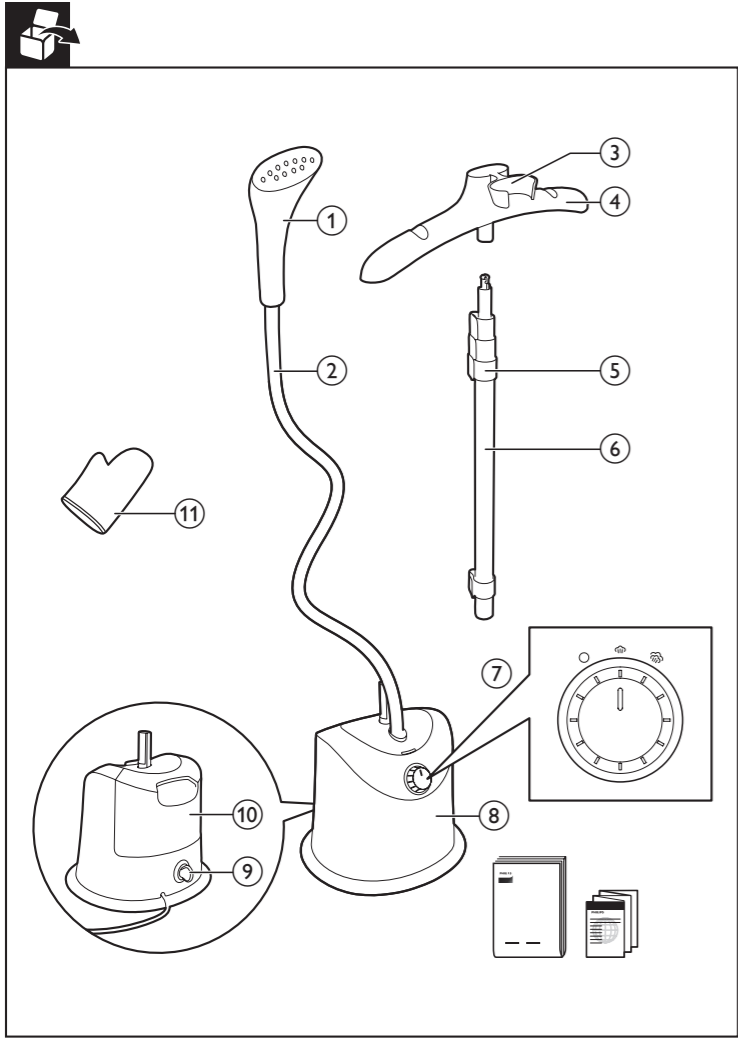
Вертикальный отпариватель для одежды Изготовитель: "ДАП Б.В.", Туссендиелен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО "Техника для дома Филипс", ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона +7 495 961-1111 GC483, GC484: 1500-1800 Вт, 220-240 В, 50-60 Гц Для бытовых нужд Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I Сделано в Китае	
Условия хранения, эксплуатации	
Температура	+0 °C + +35 °C
Относительная влажность	20% + 95%
Атмосферное давление	85 + 109 kPa

KK

Кім тігінен буағыш Өндіруші: "ДАП Б.В.", Туссендиелен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: "Техника для дома Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13 үй, 5 кабат, XVII үй-жай, 31 бөлме, телефон нөмірі +7 495 961-1111 GC483, GC484: 1500-1800 Вт, 220-240 В, 50-60 Hz Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған Электр тогымен зақымданудан қорғау классы: Класс I Қытайда жасалған	
Сақтау шарттары, пайдалану	
Температура	+0 °C + +35 °C
Салыстырмалы ылғалдылық	20% + 95%
Атмосфералық қысым	85 + 109 kPa

© 2021 Philips Domestic Appliances Holding B.V.
All rights reserved.
4239 001 20812





EN

- Steamer head
- Steam supply hose
- Steamer head holder
- Hanger
- Pole lock clip
- Pole

- Steam dial
- Base
- De-calc knob
- Water tank
- Glove

RU

- Сопло отпаривателя
- Шланг подачи пара
- Держатель сопла отпаривателя
- Вешалка
- Зажим для стойки
- Стойка

- Регулятор подачи пара
- Основание
- Кнопка очистки от накипи
- Резервуар для воды
- Перчатка

KK

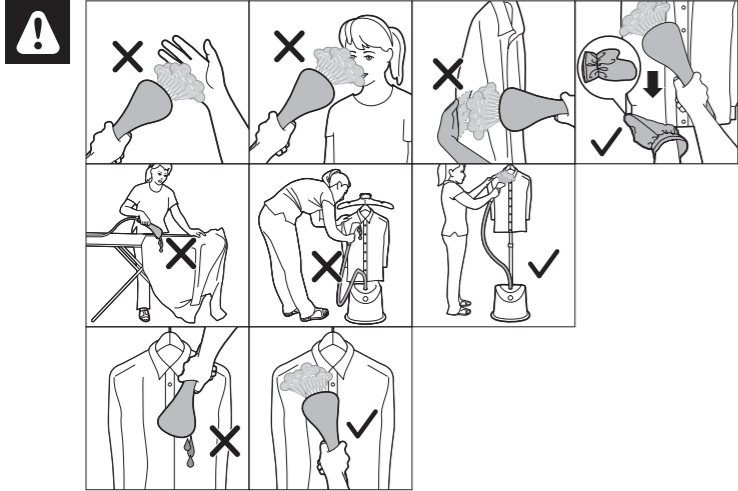
- Бу үтігінің басы
- Бу беретін шланг
- Бу үтігі басының тұтқасы
- Ғангер
- Тіректі қидытқы қысқышы
- Тірек

- Бу дискісі
- Негізі
- Қақтан тазалау тұтқасы
- Су ыдысы
- Қолғап

FA

- بیج تنظیم بخار
- بدنه اصلی
- بیج رسوبزدایی
- مخزن آب
- ستکتک

- سر بخارشو
- شلنگ تامین بخار
- نگهدارنده سر بخارشو
- چوبندیس
- گیره قفل پایه اویز لباس
- پایه اویز لباس



English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read this important information before you use the appliance and save it for future reference.

- Danger**
- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- Warning**
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not connect the appliance to a direct current supply.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not attempt to repair the appliance yourself, otherwise the guarantee becomes invalid.
- If the mains cord is damaged you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- When you have finished steaming, when you fill or empty the water tank, when you perform cleaning and rinsing and when you leave the appliance even for a short while, remove the mains plug from the wall socket.
- Keep the appliance and its cord out of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not open the de-calc knob when the appliance is ON. Follow instruction manual recommendation on the cooling time before opening.
- Do not place the appliance on a surface with the steamer head touching the surface while the appliance is hot or connected to the mains.
- Do not let the mains cord come into contact with hot steam when the appliance is in operation.
- Keep the water tank closed after filling it and while using the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not shake the steamer head while the appliance is in operation.

- Caution**
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Beware of hot steam and hot water that comes out from steamer nozzle during use. Steam and hot water can cause burns. Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- The nozzle of steamer head can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- This appliance is intended for household use only.
- Never drag or pull the appliance on the floor using the power cord.

- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage duration.
- If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall or door finishes.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not open the de-calc knob when the appliance is ON. Follow instruction manual recommendation on the cooling time before opening.

- CAUTION: Hot water!**

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации
Перед началом эксплуатации прибора ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Опасно!**
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- Не подключайте прибор к источнику электропитания постоянного тока.
- Для проверки или ремонта прибора следует обращаться только в авторизованный сервисный центр Philips. Не пытайтесь выполнять ремонт прибора самостоятельно, в противном случае гарантийные обязательства утрачивают свою силу.

- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замените шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.

- По окончании отпаривания, при наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, а также оставая прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте сетевой шнур от электросети.
- Храните включенный или остающийся прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Не открывайте клапан очистки от накипи, когда прибор включен. Перед открытием следуйте указаниями относительно времени охлаждения, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- При установке прибора на поверхность запрещается прислонять сопло отпаривателя к этой поверхности, если прибор горячий или подключен к электросети.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячим паром во время работы прибора.
- Резервуар для воды должен быть закрыт во время использования прибора.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Не встраивайте сопло отпаривателя во время работы прибора.
- Предупреждение.**
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Остерегайтесь выхода горячего пара и воды из парового сопла во время работы прибора. Горячий пар и вода могут стать причиной ожогов. Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прикосновение к сильно нагретому соплу отпаривателя может привести к ожогам.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Никогда не тащите и не тяните прибор по полу за сетевой шнур.
- Во время работы прибора не ставьте основание отпаривателя на стол или стул, устанавливайте основание на пол.
- Если шланг принимает U-образную форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к неравномерной подаче пара или появлению капель воды в сопле отпаривателя.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен и дверей.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Не открывайте клапан очистки от накипи, когда прибор включен. Перед открытием следуйте указаниями относительно времени охлаждения, приведенным в инструкции по эксплуатации.

- ВНИМАНИЕ: вода горячая!**

- Электромагнитные поля (ЭМП)**
- Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

- ВНИМАНИЕ: вода горячая!**

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Қазақ

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеніз.

Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын
Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Құрылғыны сута немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.
- Ескерту**
- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепселі, қуат сымы немесе құрылғының өзі қақпадалған болса, сондай-ақ құрылғыны түсіріп алсаныз немесе құрылғыдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Құрылғыны тікелей ток көзіне жағмаңыз.
- Құралды тексеру немесе жөндеу үшін, оны тек қана Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына апарыңыз. Құрылғыны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар мен физикалық сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі, не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар аған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Бүмен үтіктеп болғанда, су ыдысын толтырғанда немесе босатқанда, құрылғыны тазалап жатқанда және егер құралды шамалы уақытқа болса да қалдырып кетіп жатқанда, ашаны ролетқадан суырыңыз.
- Құралда қуат бар кезде немесе сақымдастылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балаларды бақылап, олардың құралмен ойынауын қадағалаңыз. Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құралды тек жерге түйікпталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.

- Құрылғы қосылып тұрғанда, қақтан тазалау тетігіін ашпаңыз. Ашардан бұрын салқындау уақытында пайдалану нұсқаулығының ұсынысын орындаңыз.
- Құрылғы ыстық немесе желіге қосуы кезде құрылғыны бу үтігінің басын бетке тигізіп бетке қоймаңыз.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, қуат сымының ыстық бұға тиюіне жол бермеңіз.
- Су ыдысын толтырғаннан кейін және құралды пайдалану кезінде жабық сақтанаыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрған кезде бұлағыштың қондырмасын дiрiлдeтпеңiз.

Ескерту

- Әрдайым қуат сымының зақымдалмағанын тексеріп отырыңыз.
- Пайдалану кезінде бу үтігінің қондырмасынан шығатын ыстық будан және ыстық судан сақтаныңыз. Бу және ыстық су құлаіруі мүмкін. Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Бу үтігі басының қондырмасы өте ыстық болуы мүмкін, ол тиген жағдайда күйіп қалуыңыз мүмкін.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Қуат сымын пайдаланып, құралды еденге сүйремеңіз немесе тартпаңыз.
- Қолдану кезінде бу үтігінің негізін үстел немесе орындық үстіне қоймаңыз, одан да бу үтігінің негізін еденге қойыңыз.
- Шланг U тәрізді болып иіліп қалса, бу шлангта сута айналады. Бұл будың тұрақты берілеуіне немесе бу үтігінің басынан су тамшыларының шығуына себеп болады.
- Бу бөлгіші бір қабырға немесе еден қабаттарын зақымдауы немесе өңсідендіруі мүмкін.
- Су ыдысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Құрылғы қосылып тұрғанда, қақтан тазалау тетігіін ашпаңыз. Ашардан бұрын салқындау уақытында пайдалану нұсқаулығының ұсынысын орындаңыз.

- АБАЙ БОЛҒЫҢЫЗ: Ыстық су!**

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизацияланбауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөндеуді еліңіздің ережелерін сақтанаыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

فارسی

مقدمه
به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گویند! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید.

مهم
قبل از استفاده از دستگاه، این اطلاعات مهم را بخوانید و آن برای مراجعات بعدی خود نگه دارید.

- خطر**
- هرگز دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیزید.

- هشدار**
- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه سیم یکدند یا نشئی دارد، از آن استفاده نکنید.
- دستگاه را به منبع مستقیم برق وصل نکنید.
- همیشه دستگاه را برای آزمایش یا تعمیر به مرکز خدماتی مجاز Philips ببرید. سعی نکنید خودتان دستگاه را تعمیر کنید، در غیر اینصورت ضمانتنامه نامعتبر می‌شود.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا شخص مشخصش تعویض کنید.
- هنگامی که دستگاه به پریز برق متصل است، آن را رها نکنید.

گودکان بالای ۸ سال و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا امروختن استفاده امین از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.

- پس از پایان استفاده از دستگاه، هنگام پر یا خالی کردن مخزن آب، هنگام تمیز کردن و شستن دستگاه و زمانی که دستگاه را برای مدت کوتاه رها میکنید، دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- هنگامی که دستگاه به برق وصل است یا در حال خنک شدن است، دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند. تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
- دستگاه را فقط به پریزی که به زمین اتصال دارد وصل کنید.
- وقتی دستگاه روشن است، بیج رسوبزدایی را باز نکنید. قبل از باز کردن، دستورالعمل‌های مربوط به زمان خنک شدن دستگاه را دنبال کنید.
- وقتی دستگاه خام است یا به برق متصل است، آن را به صورتی قرار ندهید که سر بخارشو یا سطح تماس داشته باشد.
- هنگامی که دستگاه روشن است و از آن استفاده می‌شود، از تماس سیم برق با بخار داغ جلوگیری کنید.
- بعد از پر کردن مخزن آب و هنگام استفاده از دستگاه، مخزن آب را ببندید.
- دوشاخه دستگاه را فقط به پریز برقی که مشخصات فنی مورد نظر را داشته باشد بزنید.
- وقتی دستگاه در حال کار کردن است سر بخارشو را تکان ندهید.

- احتیاط**
- سیم برق را به طور منظم از نظر آسیب دیدگی احتمالی بررسی کنید.
- مراقب بخار و آب داغی که در حین استفاده از نازل خروجی بخار خارج می‌شود باشید. آب و بخار داغ ممکن است باعث سوختگی شود. به دلیل بخاری که از دستگاه خارج می‌شود، احتیاط لازم را بعمل آورید.

- نازل خروجی بخار در سر دستگاه بسیار داغ می‌شود و دست زدن به آن ممکن است باعث سوختگی شود.
- در حین پر کردن و تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- هرگز دستگاه را روی زمین نگذارید.
- دستگاه را درحین استفاده روی میز یا سندیلی قرار ندهید بلکه آن را روی زمین بگذارید و استفاده کنید.
- اگر لوله بخار حالت لاشکل به خود بگیرد، قطرات آب در داخل لوله تشکیل می‌شود. این باعث نامنظم شدن خروجی بخار یا خارج شدن قطرات آب از سر دستگاه می‌شود.
- بخار ممکن است باعث آسیب یا تغییر رنگ دیوار یا درب شود.
- وقتی مخزن آب خالی است از دستگاه استفاده نکنید.
- وقتی دستگاه روشن است، بیج رسوبزدایی را باز نکنید. قبل از باز کردن، دستورالعمل‌های مربوط به زمان خنک شدن دستگاه را دنبال کنید.

- احتیاط: آب داغ است!**

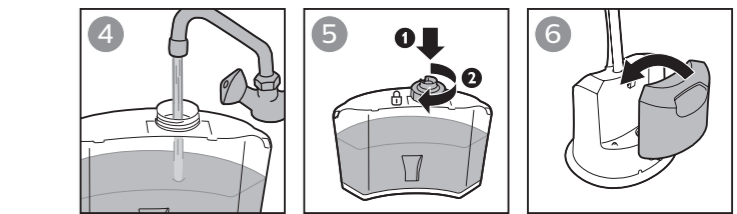
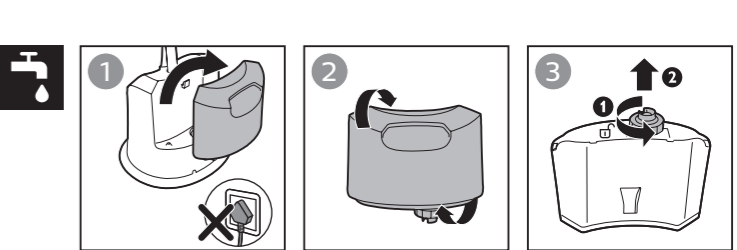
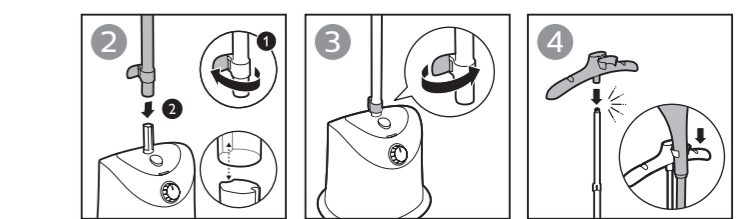
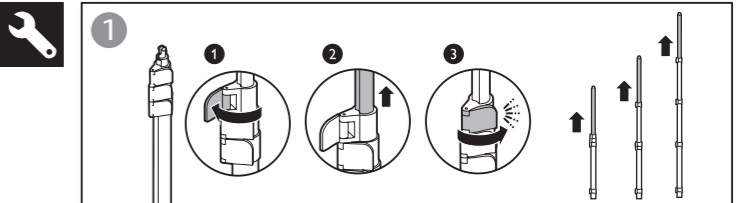
میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربردیپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

بازیافت

- این علامت نشان می‌دهد که محصول نباید با زباله‌های معمولی خانگی دور انداخته شود (2012/19/EU)
- در این خصوص به طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکتریکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تئثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

پشتیبانی و ضمانت
برای اطلاعات یا پشتیبانی، از **www.philips.com/support** بازدید کنید یا برگ ضمانتنامه جهانی را مطالعه کنید.



Т

EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use water without minerals such as distilled or purified water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накиль. Таким образом, для продления срока службы прибора рекомендуется использовать деминерализованную воду, например дистиллированную или очищенную.

Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждений не добавляйте в прибор душистую воду, уксус, минеральную воду, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK Құрылғыда құбыр суы пайдаланылады. Керемкті су бар аумақта тұрсаңыз, қақ тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистилденген немесе тазартылған су сияқты минералсыз суды пайдалану ұсынылады.

Ескерте: иссуды, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоныр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در جایی زندگی میکنید که آب سنگین است، ممکن است رسوبگیری خیلی سریع رخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب بدون مواد معدنی مثل آب مطهر یا آب تصفیه شده استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.
توجه: از اضافه کردن عططر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کفکشی اتو، آب رسوبزدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.

И



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.

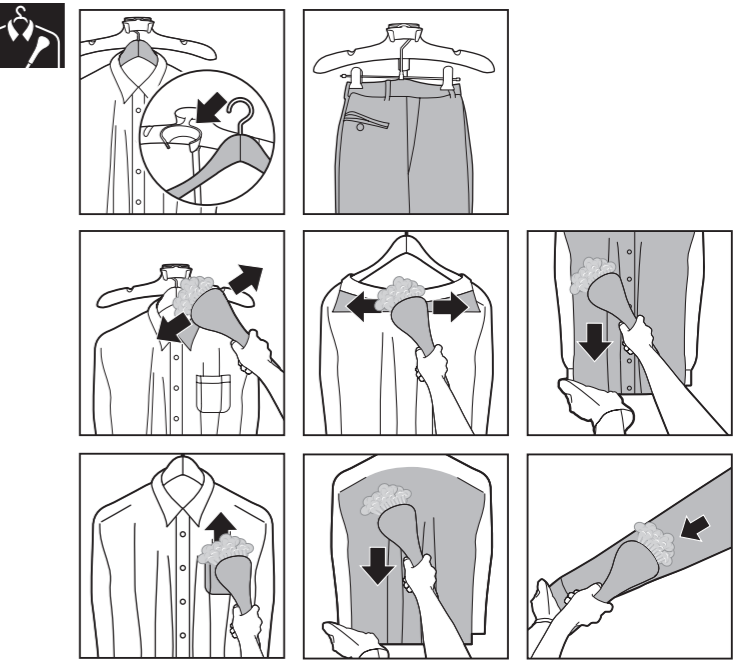
Примечание. Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық мата түрлеріне кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.

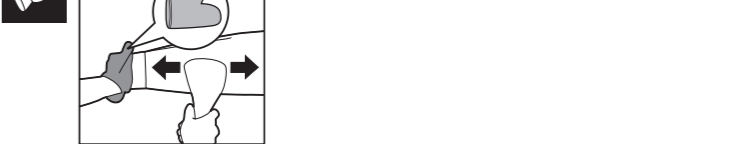
Ескерте: Булау кезінде бу беретін шланг жылиды. Бұл әдеттегі нәрсе.

FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای نیروی بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده بر روی انواع پارچه‌ها و با هر تنظیمی ایمن و مناسب است.

توجه: در حین بخارشو کردن، لوله بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.



И



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.